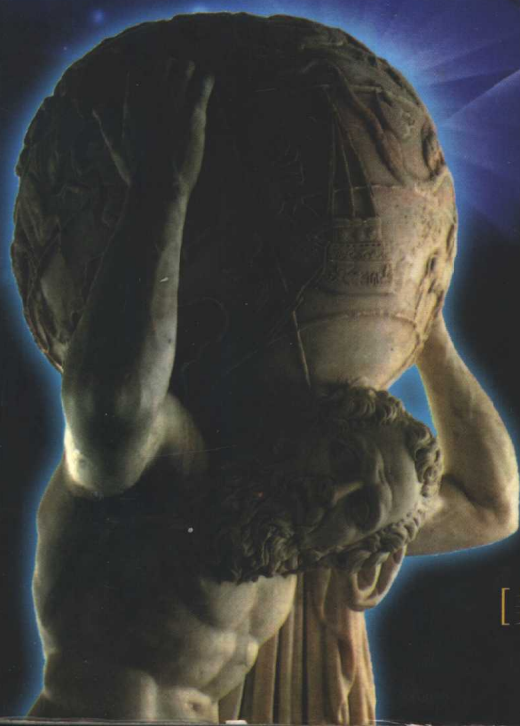


GWRMSYC

国外热门书译丛

Planet Keepers

星球卫士



科幻经典卷



[美]苏玛·维拉 著
远方出版社

国外热门书译丛·科幻经典卷

星球卫士

〔美〕苏玛·维拉 著

张玲 王艳 张磊 蓝艳 郑颖 译

远方出版社

责任编辑:赵志忠

封面设计:珂 珂

Planet Keepers

Copyright©1996 by Soma Vira

Chinese translation copyright

©1997 by Yuan Fang Publishing House

Published by arrangement with Space Links Books, Inc.

Copyright licensed by

Arts & Licensing International, Inc.

博达著作权代理公司(国际)

ALL RIGHTS RESERVED

星球卫士

苏玛·维拉 著

张玲等译

远方出版社出版发行

(呼和浩特市新城区老缸房街15号)

内蒙古新华书店经销 内蒙古财经学院印刷厂印刷

开本:850×1168 1/32 印张:28.25 字数:650千

1997年9月第1版 1997年9月第1次印刷

印数:1—10000册

ISBN7—80595—377—5/I·160 定价:33.80元

作者的话

在这个故事的背后有另一个故事。一个凉爽的夏夜，我做着扑朔迷离前后矛盾的梦，一个奇怪的生物打断了它，它长着半人半鹰的模样：“您为什么不写写我的故事？”他带着自得地炫耀着他那罕见的特征。

我并不愿被别人强迫。“为什么要我写？我不认识你，你是谁？”他微笑着说：“你认识我，杰塔亚·坎戈姆。”

“啊！杰塔亚！可为什么叫坎戈姆？”

“你可以从想象这个开始。”他得意地扇动翅膀，飞向了太阳，我醒了，透过打开的窗户，清晨的第一丝晨光正照着我的床，墙壁被照成各种图形，用我朦胧的睡眼来看，就像那只张狂的类鹰人的变幻映象，印度人说：黎明所梦，定会成真。

那好！我一边想着一边把脚滑进拖鞋里。“我要写，但是你不能支配我。我并不打算从描述你特殊的特征开始。”

我走近我的电脑，打开它，键入一条简短的题纲，然后注视着荧光屏。“很多世纪以前，他们的祖先……”我的手指告诉了键盘这一切。正如一个人所说，只是历史。

但是，这本小说本来不能成功地完成的，如果没有那些一直站在我身边帮助我的人们，我是不可能把它献给你们们的，我想对罗纳德先生说声谢谢，他热情地同意亲自为我编排文章。他是一位坚信无论一个人做什么都应力求完美的人。其次，要感谢我的

另外几位助手,克里斯汀女士,法蒂思女士,比尔·格兰吉先生,蒂姆·乌巴克,整个出书过程中,如果没有他们,我会象一只迷途的猫那样无助。

目 录

第一部 将军,将死外星人

1. 潜行的猎手.....	(3)
2. 大难临头	(14)
3. 行动:败者不亏.....	(31)
4. 剑拔弩张	(52)
5. 朋友与影子	(64)
6. 眼镜蛇卫士的目标	(79)
7. 恶梦边缘	(91)
8. 逆风前进.....	(102)
9. 诱敌深入.....	(120)
10. 别再犹豫	(136)
11. 兵卒过河	(147)
12. 定时炸弹	(165)
13. 望尘莫及	(181)
14. 进退维谷	(197)
15. 为了保卫地球	(214)

第二部 再见,外星神

1. 雨丝情愁	(225)
2. 义结金兰	(235)
3. 野外奇遇	(246)
4. 计划蓝本	(262)
5. 外星联系	(278)
6. 猎人迷途	(292)
7. 夜半来客	(310)
8. 幕后骑士	(326)
9. 神秘花园	(336)
10. 长笛声的抉择	(352)
11. 幸运调遣	(369)
12. 诺言家的被囚	(386)
13. 顺藤摸瓜	(400)
14. 守卫钥匙者	(415)
15. 追根溯源	(429)
16. 猎人的陷阱	(442)

第三部 尼克塔的阴影

1. 三只眼的叛徒	(461)
2. 叛徒的诺言	(475)
3. 诱捕叛徒	(489)
4. 运行:真人皮面具	(495)
5. 棋盘的上阴影	(501)
6. 进一步,退两步	(516)
7. 破坏约会	(525)
8. 小卒急奔第二格	(532)

9. 重任的串联.....	(541)
10. 集中火力	(552)
11. 诈围王后	(561)
12. 阴影也能开口	(571)
13. 诱鸟巢中的杜鹃	(577)
14. 阴影聚会	(588)
15. 毁灭与创造的时机	(605)
16. 星影无声	(616)
17. 猎人路上的阴影	(620)
18. 打破阴影	(628)
19. 在劫难逃	(637)
20. 法网无边	(649)
21. 至命一将	(659)
尾声.....	(671)

第四部 大帝的复仇

1. 可怕的隔离.....	(677)
2. 外星的最后通牒.....	(682)
3. 迷茫的梦想.....	(689)
4. 计划出台.....	(695)
5. 权力交接.....	(701)
6. 时间谍的帮助.....	(708)
7. 愿者上钩.....	(713)
8. 扩展机之战.....	(719)
9. 在最后通牒的阴影下.....	(726)
10. 玛雅的窘境	(734)
11. 初现端倪	(744)

12. 杀手铜	(748)
13. 比利·库兹	(757)
14. 三帽比利	(767)
15. 黑影	(772)
16. 捕捉卡胡拉星号	(776)
17. 玛雅·克维	(786)
18. 桑诺·尼娜	(793)
19. 萝瑞·M号	(799)
20. 秘密拜访	(803)
21. 恶梦之窗	(809)
22. 一个人的力量	(813)
23. 支持我	(820)
24. 断电	(829)
25. 火力进攻	(834)
26. 陷阱之门	(844)
27. 围攻之下	(850)
28. 死里逃生	(855)
29. 国家	(860)
30. 梦的研究	(866)
31. 为了桑诺的诈胜	(872)
32. 决斗日的前夜	(877)
33. 别了,失败	(887)

第一部

将军，将死外星人

……潜行的猎手

真实的希望伴着燕子的翅膀稍纵即逝；
它使上帝成为国王，国王成为卑贱的仆人。

——莎士比亚《理查德》■

……

有史以来困扰人类的难题——城市毁灭、人口荒凉、世界动荡这些人类作茧自缚的恶果从未得以解决。不管世界是否存在力量，也不管力量源自何处，总该有谁能改变这一切。

——约翰·卢克科《政府协定》I，1690

曼达·卢卡星球的地球使者杰·欧正在扫描天空，等候宇宙天窗打开。他从未对自己的命运有过丝毫怀疑。成为地球首位永恒的卢卡人的一天就要来了。谁也无法阻止。

他把双手伸向天空，激动万分，“噢，神圣的独角兽”，他对漫步在星球秒差距上的守卫者叫道，“这是真的吗？我真的能去地球？这可是千载难逢的好机会啊！”

东方乍起一道闪电，以示回答。

“多好的兆头啊！”杰·欧跳起了独角兽的吉特巴舞。“对，这一天就要来了，承认失败的最好方法就是怀疑你自己。他斥责自己道“看看你那确凭自然摆布的小帆船，就看着她。她在怀疑自己的能力吗？”

好象为了证明他的观点，卡胡拉星号帆船跃起了船身，迎着狂风

暴雨加倍努力驶向致命海湾。

咆哮的海浪撞击着她的两侧。旋风使劲敲打着她那闪闪发亮、浸泡在海里的疲惫身躯。然而，她对此毫不畏惧，勇往直前，仿佛知道她的领航号对付外星人以及包围着这片汹涌澎湃的蓝色大海的陆地的策略；仿佛知道在曼达·卢卡的强制计划中她会这么做。

他瞥了一眼身上的衣服。很快！很快他就能扔掉它，穿上满含感激的星球所拥有的卢卡人权力至尊那样应穿的衣服。

想着现在要全神贯注，他命令自己不要举棋不定。调整好太空望远镜，他又一次向那片云层密布的遥远天空望去。天窗还是看不见。这下他也没心思了，叹了口气，又看了一眼快速靠近的海湾嘴。

在突来的暴雨中，海湾象个四周环绕的战场。泛着白沫的狂涛像魔鬼水母似的肢体一般饥饿，为了吞噬四周攻不可破的古悬崖，彼此在拼个你死我活。当自不量力败下阵来时，一个个又以双倍的力量袭击这只帆船。

飘荡在旋风中刺鼻的杂草味好似它们有毒的呼吸，杰·欧希望能屏住呼吸。这般臭气让他回忆起昨夜的恶梦——在那片漆黑的原始丛林……危险恐怖的树木向他步步逼近……还有那些尖叫讥笑的鸟，在他头上飞来飞去，臭气熏天的脏东西把他淋得象只落汤鸡。

那些该死的东西……

自从专注于写日记后，他就没做过那种恶梦。他认为已经克服了恶梦便忘了会做恶梦。为什么会发生在他镇定自若，准备开始新的事业、新生命的前夜？

这是凶还是吉？

不，决不让那个蠢梦糟蹋了好兆头。他潜意识一定有类似的情节，因为他刚写完小说的最后一章，并且一直在考虑杜鲁帕蒂。

感谢帕杜卡！只要他们两人都活着，帕杜卡就决不会找他麻烦了。他笑了笑，揉了揉眼睛，伸了伸懒腰，打了个哈欠。

船身的水珠晶莹剔透，亮若宝石。他转身看见阳光正从日渐缓和的雨中穿射过来。

“太阳雨！”他轻声低语道，沉思般的褐色双眼泛起了亮光。他一边抚摸着他那闪闪发光的帆船，一边轻声念道：“亲爱的卡胡拉，他们说这是吉祥之兆。一个为我，一个为你。我们都会赢。我的都会成功。”

举起太空望远镜，他再次向东部天空望去。正午的阳光射进了那个天窗口，他静下心，终于能全神贯注，观望那个向往已久的遥远星球。

他深陷的双眼闪过一丝微笑。他固定好望远镜，检查了控制器，以确保卡胡拉号驶进海湾，引擎便停止工作。他打开消磁仪以避免雷达的探测。

他深深吸了口气，又慢慢呼出来。他弯了弯长长的胳膊，不慌不忙地走下陡峭的梯子，走进宽敞的机舱，当他信步走向壁橱时，瞥见了那面落地镜。他顿时停下了脚步，站在原地盯着自己。

镜中的脸是张非常普通的脸——苍白褐色的眼睛、小鼻子，耳朵被耷拉在前额的褐色干枯头发盖住——一张无任何特征，无任何令人回忆之处的脸。这张脸就是在人群稀少时也没人注意。

他叹息了一声，拉下真皮面具。镜中的脸突然盯着他，又丑又怪，他真想马上戴上面具。

这种从未有过的奇怪感觉使他十分沮丧。他举起犹豫不定的手指摸了摸自己的轮廓——淡黄色斑纹的大嘴唇，排列整齐的一口黄牙，令人羡慕鼻子和前额正中的第三只眼。这只眼睁开时，比其他两只眼大些——这是上等军衔的标志。在他成长的星球上，他是那么令人难忘的英俊潇洒。

“说实话，你这个人类感激不尽的首位地球卢卡人，”他低语道，“你这张脸，皮埃尔·帕娅会吻你吗？会爱你吗？”

这一问提醒了他该做什么。

他转身走向另一扇门，把头凑在三个位置恰当的锁眼上。锁嗡嗡叫着，门开了。

他从顶架上取下他宝贵的魔方，用手一摸，魔方一亮，显出一个漂亮活泼女孩的一连串画面——打网球；吃红苹果；在茉莉花丛中跳

舞；双脚垂在水中、在满月铺洒湖畔沉思的女孩。

“我亲爱的皮埃尔。”他边说边用指头抚摸她的面颊，“昨晚失眠时，我阅读了你喜爱的诗人——汤姆斯·摩尔的作品。你还记得他很久以前唱的一首歌吗？

“不管漂泊何处

我们定会找到快乐与珍贵

当我们远离自己相恋的唇

我们只能亲吻身边的唇

亲爱的，我想你，再也读不下去了。”

他愉快地旋转魔方，热烈地亲吻每个画面。

“我第三只眼的月亮，今天是你的画面，明天就是你了。”

他说完叹了口气，又使劲吻了那双活泼的眼睛，然后强迫自己放回魔方，取出太空鱼雷艇。

他向藏在壁橱里的仪器输进了一些数字，三个巨大的屏幕顿时在他舱内的三面墙上铺展开来，他把仪器推进壁橱，检查了两次控制器，并打开了太空联接器，他没等多久，一个清晰的全息人像闪现在鱼雷艇上。

杰·欧没想到动力传送器有这么快。

这个全息像中的指挥官即便在自己的像中看起来也有份残酷的美，在他宽阔的前额上，第三只眼宝石般闪闪发亮，怒视着杰·欧，“罗科波克多，我仍一直在等待。”

杰·欧右手抚胸，顺从地鞠躬说道：“由于太空出乎预料的变化，陛下，地球之行比预计的时间要长。但报告是准时传送的，您不久就该收到。”

“看看所有的人像！”影像命令道。

杰·欧犹豫了，“我们说那么多时间，科多陛下，如此长时间的图像报告会招致地球雷达的探测。”

“我们还有必要担心雷达吗？”使王冠相形见绌的影像皱起了眉头，“为什么要担心？”

“是的，陛下，不必担心。”杰·欧鞠了一躬，又迫不及待地接着说，“在发送给您的报告中我提到现在我们所有产物都处于我们设置的安全地带，安然无恙。”

他按了个开关。正中的屏幕显现出一个三位影像。“我们的马戏团主持。他戴着许多帽子。他——”

“为什么？”科多打断道，“为什么他戴那么多帽子？是习俗吗？”他闪亮的眼凝视着听从于机器秘书的年轻执行官。因为这人坐着，科多很难估计他的身高，但他看似有6英尺多高，当这人向前伸手时，他似乎有着职业太空球选手那样的体魄。他那浓密金黄的头发像被太阳漂洗过，从外凸宽阔的前额向后梳得溜光，好象他没时间也无耐心异想天开。

科多觉得此人非常强壮，近乎完美，值得羡慕。只有一点不足——轮廓清晰的鼻梁上架着一副谁都可以想见的普通的老式金属小圆眼镜。

他是不是有意挑中这副眼镜使他迷人的长相黯然失色？如果是的话，这个花招可骗不了人，他的双眼透过厚实的镜框，以漠然温和的嘲弄方式注视着他的世界。这一切证明他有充分的自信和无可置疑的权威。

他前面的姓名牌十分简单，写着“加尧·阿加西，执行主编。”这个隐含着此人一定是地球举足轻重人物的简短说明解释了关于人类的许多问题。

杰·欧被科多的仔细观察逗乐了。但他很早就学会了抑制笑容，他面不改色地回答道：“我不是说他当真戴那么多帽子，陛下。这是方言，是说他是个有名的主编，颇有影响力，在各个方面都暗中发挥着作用。这是个不可能隔离的人物。”

“然而，我却办到了。我把他的星球记者送到偏僻的地方度假，把他的气垫飞船送进了修理店，这些都是必要的。他非常迷信，从不用租来的交通工具。您瞧，多亏从您那儿学到的妙计，我已经使他象个手足全天的囚犯那样动弹不得。”

“干得好，”科多眼里少了些不悦。他的真皮动了动，第三只眼仍一动不动。

杰·欧又投放了另一个人像。“丹尼尔·欧·夏格内斯·(萧斯塔卡维奇)，地球联合海军的前海军上将。”这个穿着整洁全神贯注在精雕细刻的棋盘前的人看起来非常谦虚。

萧斯塔卡维奇泰然正坐，宛若一个饱经风霜到达目的港后心甘情愿坐下来的水手。他好象坐在太阳下，时不时举棋一步，玩着他珍爱的游戏。

“如果他退休了，”科多问，“干嘛要找他麻烦？”

“他的法定退休只不过是欺骗舆论的伎俩。在幕后他仍是太空情报局的第一把手。不过现在他已被我隔离与岛外的任何联系了。”

“地球太空情报局的首脑人物，罗科波克多，你在做梦！”

“不，先生。我只是在陈述事实。现在他甚至还不知道他的通讯线路已被截断。他所要听到的关于我们星球的第一句话来自我们的太空报导。”

杰·欧开始觉得很沮丧。如果对所有人一一作着介绍，不但耗时，而且科多提出的问题会让他答个没完。他能不能给科多看些他认识的人，以此来加快速度呢？

“您认识安德鲁·沃兹内森斯地，我们的——”

“噢，认识。”科多笑着说道，“你上次说的竖琴演奏家，那个靠着老虎笼子，长得像竹竿的英俊男人是他有名的搭档？”

“对。”杰·欧点头道，“他叫米兰·麦克米兰，他们的最后一部电影《眼镜蛇卫士》风靡全球。但他们还不满足，正计划举办一次引人注目的宴会来庆祝颁奖仪式。”

杰·欧尽管心急如焚，但考虑到科多对两人感兴趣的原因，便详尽地介绍道，“当颁奖仪式一完，他们就来我们岛，放映他们的新作《卡尔克》，您知道这是根据您的故事拍的片子。”

科多看上去很高兴。“都准备好了吗？”

“都准备好了，尊敬的陛下。”